

Señores
Superintendencia de Industria y Comercio
División de Nuevas Creaciones
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-060810- -00002-0000

Fecha: 2010-07-22 15:18:34 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Ref.: Expediente No. **10-060.810**

Solicitud de Patente de Invención PCT denominada **APARATO CON AMORTIGUACIÓN PARA LA INTERRUPCIÓN INTERMITENTE DE UNA PIEZA DE TRABAJO EN FORMA DE CINTA EN EL PROCESAMIENTO CONTINUO DE ARTÍCULOS ABSORBENTES DESECHABLES** (antes ARTÍCULO PARA VESTIR)

Solicitante: **UNI-CHARM CORPORATION**

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderado de la sociedad Uni-Charm Corporation, solicitante de la Patente de Invención PCT mencionada en la referencia, en respuesta al Oficio No. 07141 notificado por fijación en lista el 4 de Junio de 2010, presento lo siguiente:

1. Nuevo título, que permite identificar la materia de la cual se trata la solicitud: **"APARATO CON AMORTIGUACIÓN PARA LA INTERRUPCIÓN INTERMITENTE DE UNA PIEZA DE TRABAJO EN FORMA DE CINTA EN EL PROCESAMIENTO CONTINUO DE ARTÍCULOS ABSORBENTES DESECHABLES"**.
2. Copia auténtica del Documento de Cesión, debidamente traducido y legalizado, del derecho a la patente del inventor al solicitante.

En virtud de lo anterior, solicito a ese Despacho proceder a ordenar la publicación del diseño en referencia.

Atentamente,

Darío Cárdenas Navas

C.C. 17.066.629 de Bogotá

T. P. 1.250 del Consejo Superior de la Judicatura

SCR/modelos/memoriales/nuevo título
P-495

149
7

Colombia

ASSIGNMENT

Between the undersigned, KAMEDA, Noritomo, domiciled at c/o Uni-Charm Corporation Technical Center, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 769-1602 Japan, henceforth the Assignor, and Uni-Charm Corporation, domiciled at 182, Kinseichoshimobun, Shikokuchuo-shi, Ehime 799-0111 Japan, henceforth the Assignee and,

A. Whereas the **Assignor** is the Holder of the following patent application:

Patent Title	Application No.
PROCESSING APPARATUS	PCT/JP2008/070994

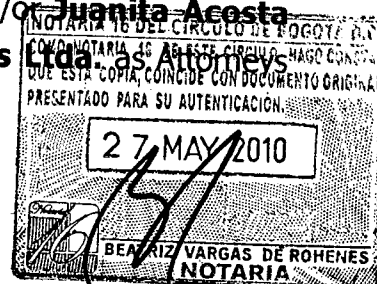
B. Whereas the **Assignee** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **Assignor** is interested in assigning it to the **Assignee**.

The following agreement has been entered:

First: The **Assignor** assigns to the **Assignee** every and all rights belonging to the **Assignor** regarding the patent application described in letter A of this document.

Second: The **Assignee** accepts the aforementioned assignment.

Third: The parties hereto designate **Dario Cárdenas Navas** and/or **Eduardo Cárdenas Caballero** and/or **Bernardo P. Cárdenas Martinez** and/or **Luz Helena Adarve Gómez** and/or **James Valdiri Reyes**, and/or **Juanita Acosta Gomez** from the law firm **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.** as Attorneys

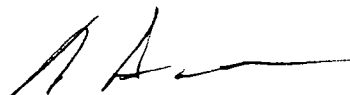


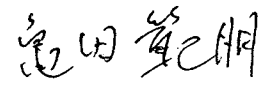
in the Republic of Colombia so that any of them, acting individually or jointly, record this assignment before the Colombian Patent Office.

The above mentioned attorneys are empowered to pay all rights and prepare and file the necessary documentation for this purpose.

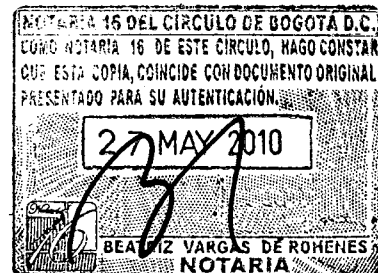
Fourth: This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

Signed on the ^x 14 day of April of 2010, in two originals, by


Uni-Charm Corporation
Assignee


KAMEDA, Noritomo
Assignor

This document must be legalized up to the Colombian Consulate or by Apostille

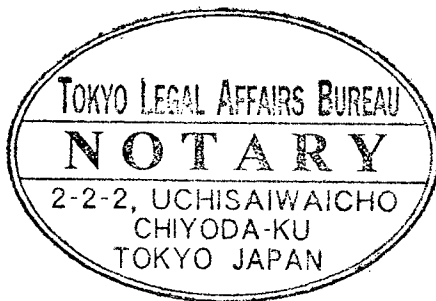


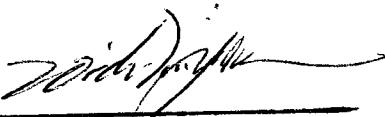
149

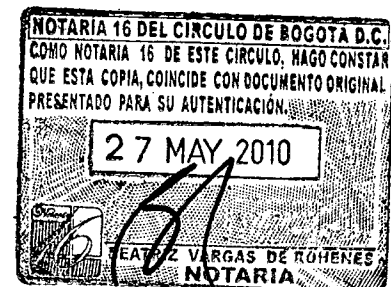
3

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of
Atsushi Iwata, Executive Officer, General Manager of Legal &
Intellectual Property Division of Uni-Charm Corporation,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

APR 26 2010

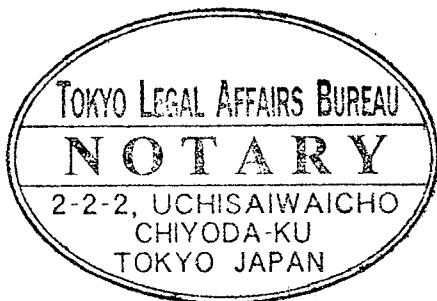


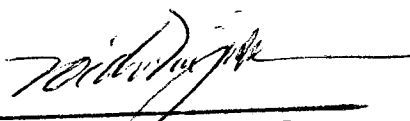

TOICHI FUJIWARA
NOTARY



This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of Noritomo KAMEDA.

APR 26 2010




TOICHI FUJIWARA
NOTARY



、囑託人ユニ・チャーム株式会社知財法務部長岩田淳及び亀田範朋の代理人城野喬は、
本公証人に対し、各囑託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成22年 4 月 26 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号

東京法務局所属

公証人

Notary

藤井 一朗

TOICHI FUJIWARA



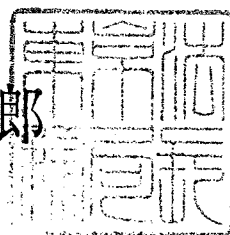
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成22年 4 月 26 日

東京法務局長

山舖 弥一郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by TOICHI FUJIWARA

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of TOICHI FUJIWARA, NOTARY

Certified

5. at Tokyo

6. APR 26 2010

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 10-NO 000887

9. Seal/stamp:

10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs



TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS: CESIÓN DE SOLICITUD DE PATENTE denominada APARATO PARA PROCESAMIENTO, celebrada entre Kameda Noritomo (el Cedente) y la Compañía UNI-CHARM CORPORATION (el Cesionario), firmada el 14 de abril de 2010 por el Cedentes y Atsushi Iwata por la Compañía Cesionaria. CERTIFICADO NOTARIAL No. 619 de Autenticación de la Firma de Atsushi Iwata como Ejecutivo y Gerente General del Departamento Jurídico y de Propiedad Intelectual de la Compañía UNI-CHARM CORPORATION, expedido y firmado por TOICHI FUJIWARA - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, el 26 de abril de 2010. CERTIFICADO NOTARIAL No. 619 de Autenticación de la Firma de Noritomo Kameda, expedido y firmado por TOICHI FUJIWARA - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, el 26 de abril de 2010. APOSTILLA DE LA CONVENCIÓN DE LA HAYA No. 10-No.000887, con fecha del 26 de abril de 2010, firmada por Kazutoyo Oyabe - por el Ministro de Relaciones Exteriores de Japón.

Traducción realizada por Martha Sofía Sarmiento Solano, Traductora e Intérprete Oficial español - Inglés - Español, nombrada para el cargo mediante Resolución del Ministerio de Justicia, No. 835, del 3 de Mayo de 1988.

Colombia

CESIÓN

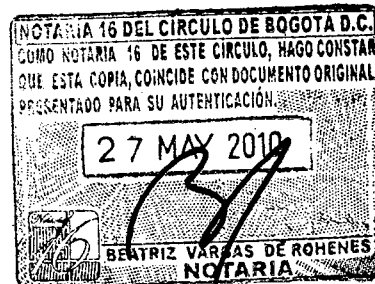
Entre el suscrito, **KAMEDA Noritomo**, domiciliado en el c/o Uni-Charm Corporation Technical Center, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 769-1602 Japan/Japón, en adelante el **Cedente**, y **Uni-Charm Corporation**, con domicilio en el 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 799-0111 Japan/Japón, en adelante el **Cesionario**, y

A. Considerando que el **Cedente** es el titular de la siguiente solicitud de Patente:

Nombre de la Patente	Solicitud No.
PROCESSING APPARATUS/ APARATO PARA PROCESAMIENTO	PCT/JP2008/070994

B. Considerando que el **Cesionario** se encuentra interesado en obtener la Cesión de la Solicitud de Patente arriba mencionada, y que el **Cedente** está interesado en asignarla al **Cesionario**.

Se ha celebrado y establecido el siguiente acuerdo:



153

7

PRIMERO: El **Cedente** transfiere al **Cesionario** cada uno y todos los derechos que le pertenecen como **Cedente** con relación a la Solicitud de Patente descrita en el literal A del presente documento.

SEGUNDO: El **Cesionario** acepta la Cesión arriba mencionada.

TERCERO: Las partes designan para el efecto a **Darío Cárdenas Navas** y/o a **Eduardo Cárdenas Caballero** y/o a **Bernardo P. Cárdenas Martínez** y/o a **Luz Helena Adarve Gómez** y/o a **James Valdiri Reyes** y/o a **Juanita Acosta Gómez** de la firma **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.**, como apoderados en la República de Colombia para que cualquiera de ellos, actuando individual o colectivamente, registren esta Cesión ante la Oficina de Patentes Colombiana.

Los abogados arriba mencionados quedan facultados para pagar todos los derechos, como también para preparar y presentar la documentación necesaria para cumplir con este propósito.

CUARTO: La presente Cesión tendrá efecto sobre las partes y será de obligatorio cumplimiento para ellas y sus subsidiarios, afiliados, sucesores, cesionarios y licencias, si los hubiere.

Firmado el 14 de abril de 2010, en dos originales, por:

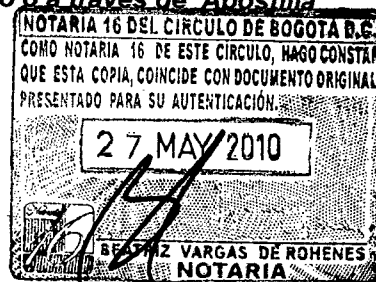
(Firma Autógrafa)

Uni-Charm Corporation
El Cesionario

(Firma Autógrafa)

KAMEDA, Noritomo
El Cedente

Este documento debe ser legalizado ante el Consulado Colombiano o a través de Apostilla



154
8

CERTIFICADO NOTARIAL

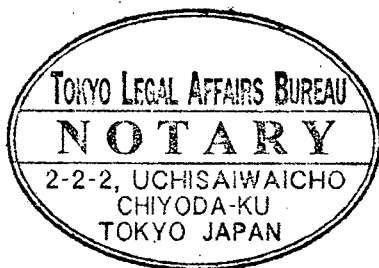
Registro No. 619

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de **Atsushi Iwata, Ejecutivo y Gerente General del Departamento Jurídico y de Propiedad Intelectual de Uni-Charm Corporation**, una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, el señor Iwata ha demostrado con evidencia suficiente la facultad que tiene para expedir y ejecutar dicho instrumento en representación de la Corporación arriba mencionada.

26 DE ABRIL DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

TOICHI FUJIWARA
NOTARIO



155

9

CERTIFICADO NOTARIAL

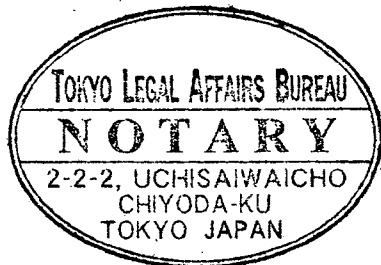
Registro No. 619

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de **Noritomo KAMEDA**.

26 DE ABRIL DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

TOICHI FUJIWARA
NOTARIO



Apostilla
(Convención de La Haya, 5 de octubre de 1961)

1. País: **JAPÓN**
- Este documento Público
2. ha sido firmado por: **TOICHI FUJIWARA**
3. actuando en calidad de **Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio**
4. Lleva el Sello /Estampilla de: **TOICHI FUJIWARA - NOTARIO**

CERTIFICADO

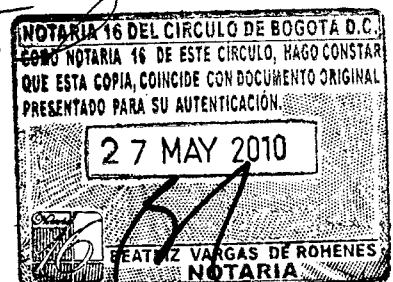
5. En: **Tokio**
6. El: **26 de abril de 2010**
7. Por: **El Ministerio de Relaciones Exteriores**
8. Bajo el número: **10- No.000887**
9. Lleva Sello / Estampilla: **Sello redondo en color azul
Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón**
10. Firmado por: **Kazutoyo OYABE (Firma Autógrafa)
Por el Ministro de Relaciones Exteriores**

CERTIFICO QUE ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HE TENIDO A LA VISTA; QUE SOY TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL ACREDITADA POR RESOLUCIÓN N° 835 DEL 3 DE MAYO DE 1988 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y QUE ESTOY REGISTRADA ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

Bogotá, D.C. 25 de mayo de 2010

Martha S. Sarmiento
Martha S. Sarmiento S.

**Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia**



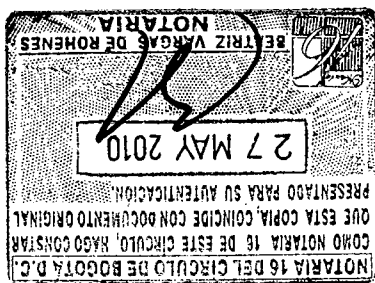
MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2010 MAY 27 A 10:44

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

030095
Martha Samiereto
CUYA FIRMA ATARDECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
AS FUNCIONES INDICADAS



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
CARDENAS NAVAS DARIO
Apoderado(a) y/o Representante de
UNI-CHARM CORPORATION

REFERENCIA	Radicación No.	10 60810
	Solicitud internacional	PCT/JP2008/070994
	Fecha inicio fase nacional	28/06/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	12366
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

09 MAR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

jfernand